

## Saturday School Program

at  
Huntington Middle School

- **Traditional Chinese Language Program (Grades K-8)**

A well-balanced language program with emphasis in the areas of listening, speaking, reading & writing.

- **Chinese as a Second Language Program (Grades 4-8)**

For non-native speakers without speaking Chinese background. This program places children into three different levels according to their proficiency in Chinese. We emphasize on developing listening and speaking skills. The classes are small, so limited spaces are available.

- **Accredited Program (Grades 9-12)**

The credit classes allow high school students to take foreign language credit from a range of proficiency levels, from the levels 1-4, as well as an AP level. Our past AP classes have all had 100% pass rates. Our credit classes are all UC approved. You or your child can not only learn Chinese at our school on Saturdays, but also earn second language credit.

9:00 a.m. - 12:00 p.m. (K-8)

8:30 a.m. - 12:30 p.m. (G9-12)

1:30 p.m. - 5:30 p.m. (AP)



## After School Program

at  
Carver & Valentine Schools

3:00 p.m. - 6:00 p.m.

Chinese learning and Homework time

Monthly Term 5, 3, 2 days & 1 day

This program is designed for students to improve their Chinese language skills during after-school care.

Homework time helps students to finish their assigned homework from their primary/middle school.



## Summer School Program

Morning Chinese Program

9:00 a.m. – 12:00 p.m.

Afternoon Chinese Activity Program

1:15 p.m. – 6:00 p.m.

We offer whole day program which includes Chinese language classes designed for different level of students in the morning. In the afternoon, we offer academic enrichment & recreational classes like Kung-Fu, craft, abacus, chess, Chinese folk dancing classes, music etc. Our school offers experienced teachers with materials, curriculum that combines fun and learning. Please have your children come and join us during the summer heat wave season!

**For more information please contact:**

**Office (626) 796-5190**

**2425 Huntington Dr.**

**San Marino, CA 91108**

**Mon-Fri 2:00-6:00 p.m.**

<http://www.ccsm.org>



## Chinese Tutoring Class

at  
Chinese School Office

3-5 students / per class

Twice a week

Small Group

Intensive learning

Fast pace



## Adult Conversation Class

at  
Chinese School Office

Chinese School of San Marino will help you learn Chinese! We will teach "Hanyu pinyin" and focus on conversation for adult learners. Act now! Space is limited.

### Learning Objectives:

After attending the class consistently, adult learners will be able to (1) speak some Chinese in daily life and (2) recognize pinyin of a Chinese character when presented to.

# 聖瑪利諾中文學校 2013-2014 課後輔導班學生註冊單

## Chinese School of San Marino 2013-2014 After School Student Registration Form

2425 Huntington Dr., San Marino, CA 91108 Tel. 626-796-5190 Fax. 626-796-5180 http://www.ccsm.org

(一) 學生資料(Student Information): Family ID #(家庭代號) \_\_\_\_\_

學生姓名(中): \_\_\_\_\_ Students Name: \_\_\_\_\_ 目前就讀 Level: \_\_\_\_\_

Birthday: \_\_\_\_-\_\_\_\_-\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_ Sex: \_\_\_\_\_

上課地點: ( ) Valentine School (1650 Huntington Dr.) ( ) Carver School (3100 Huntington Dr.)

(二) 家庭資料(Family Information) :

父親姓名(中): \_\_\_\_\_ 母親姓名(中): \_\_\_\_\_

Father's Name(英): \_\_\_\_\_ Mother's Name(英): \_\_\_\_\_

Office Phone:(\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Office Phone:(\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Cell Phone:(\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Cell Phone:(\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_ City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip Code: \_\_\_\_\_

Home Phone:(\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

(三) 緊急聯絡資料(Emergency Contact Information):

姓名 Name	關係 Relationship	電話 Phone
---------	-----------------	----------

_____	_____	( ) _____
-------	-------	-----------

家長/監護人簽名(Parent/Guardian Signature)

日期(Date)

(四) 費用(Tuition & Document Processing Fee): 3 to 6 P.M.

1. 學費(Tuition per month):

[ ] \$275 M. T. W. Th. F. (星期一至星期五)	[ ] \$255 any 2 days (任選二天) (星期_____)
[ ] \$215 any 3 days(任選三天) (星期_____)	[ ] \$115 any 1 day (任選一天) (星期_____)

2. 資料處理費(Document Processing Fee): \$20 Per Family

總計 Total : \$ \_\_\_\_\_ (支票抬頭請寫 Pay to the order of: Chinese School of San Marino)

\*學生退學退費事宜依本校退費規定辦理

Rules for tuition refund are described in the School Regulations

支票號碼 或現金	Aug.	Sep.	Oct.	Nov.	Dec.	Jan.	Feb.	Mar.	Apr.	May.	Jun.
金額											
日期											
經辦人											
收據號碼											

\* Please return REGISTRATION FORM AND TUITION to  
the Chinese School of San Marino office: 2425 Huntington Dr., San Marino, CA 91108

**聖瑪利諾中文學校 2013-2014 週六班學生註冊單**  
**Chinese School of San Marino 2013-2014 Saturday School Student Registration Form**  
2425 Huntington Dr., San Marino, CA 91108  
Tel: 626-796-5190 Fax: 626-796-5180 [www.ccsm.org](http://www.ccsm.org)

聖瑪利諾學區 San Marino School District  家庭代號(Family ID): \_\_\_\_\_

1. 學生資料 Student Information:

學生姓名 Student Name: (中) \_\_\_\_\_ (English) \_\_\_\_\_

生日 Birthday: \_\_\_\_\_ 目前就讀中文冊數 Current Level: \_\_\_\_\_

就讀學校/年級 Current School/Grade: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

2. 家庭資料 Family Information:

父親姓名(中): \_\_\_\_\_ 母親姓名(中): \_\_\_\_\_

Father's Name: \_\_\_\_\_ Mother's Name: \_\_\_\_\_

Office Phone: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Office Phone: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Cell Phone: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Cell Phone: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

E-Mail Address: \_\_\_\_\_ E-Mail Address: \_\_\_\_\_

Home Phone: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Street City State Zip Code

3. 學費及雜費 Tuition:

普通班, CSL 班(Regular, CSL Class): \$490

高中學分班(Credit Class): \$550

AP 中文班 (AP Chinese Class): \$1170

普通班及 CSL 班費用包括課本、補充教材、學生保險費及雜費(班費及活動費)。

The Regular Class and CSL Class tuition includes the textbook, workbooks, insurance fee and extra fee for class and school activities.

學分班及 AP 中文班費用包括補充教材、學生保險費及雜費(班費及活動費)，**不包括課本**。

The Credit Class tuition includes the supplemental materials, insurance fee and extra fee for class and school activities only. **Textbook & workbook are excluded.**

支票抬頭請寫 **Chinese School of San Marino (CSSM)**。

Pay to the order of **Chinese School of San Marino (CSSM)**.

**退費事宜依本校退費規定辦理，詳細內容請看第二頁。**

Rules for tuition refund are described in the School Regulation.

Please see page two for the refund detail.

4. 報名費(Registration Fee): 每個家庭報名費 30 元，恕不退還。

Every household is required to pay a \$30 registration fee. (Non-Refundable)

費用總計(Total Tuition): \$ \_\_\_\_\_ Initial: \_\_\_\_\_

---

**同一個家庭第一位學生收全額，其餘的一律各享 10 元優惠**

---

家長簽名(Parent Signature): \_\_\_\_\_ 日期(Date): \_\_\_\_\_

**Office Use**

學費支票號碼(Check No.): \_\_\_\_\_ 或 現金總額(Cash Amount): \_\_\_\_\_

日期(Date): \_\_\_\_\_ 經辦人: \_\_\_\_\_

**聖瑪利諾中文學校**  
**CHINESE SCHOOL OF SAN MARINO**  
**退費辦法**  
**TUITION REFUND DETAIL**

學生姓名 Student Name(中) \_\_\_\_\_ (English) \_\_\_\_\_  
目前就讀冊數(Current Level) \_\_\_\_\_  
家庭代號(Family ID) \_\_\_\_\_

**退費規章：**

一. 手續：家長須向本校索取退費申請表，在退費辦法條例中選項（詳見下方）打 X，填妥資料並簽名，交給班級老師或行政人員，由辦公室轉呈校董會辦理退費。

Refund Policy: Parent requests and properly completes Tuition Refund Form. One of the refund options must be checked and submit the form to a teacher or office worker for processing.

二. 退費辦法 (Refund)：報名費一概不退回 (The \$30 registration fee is non-refundable)

\_\_\_\_\_ 1. 學校上過一次課以後，學費僅退 50%.

The refund is 50% after the first week of school.

\_\_\_\_\_ 2. 學校上過兩次課以後，學費僅退 25%.

The refund is 25% after the second week of school.

\_\_\_\_\_ 3. 超過九月份以後概不退費，學費也不得保留至第二年.

There is no refund after September, and the tuition fee cannot be reserved for classes next year.

家長簽名(Signature): \_\_\_\_\_ 日期(Date): \_\_\_\_\_

## Mandatory Volunteer Option

The Chinese School of San Marino was established as a non-profit school to promote, provide, and support the Chinese culture, arts, and language. Parents play an important role in our school, from taking on positions as room parents to being part of the PTA Committee organizing activities from Story Time to the Lunar New Year Festival. Our Parent-Teacher Association (PTA) meets on a regular basis and is involved in many aspects of our children's education. We appreciate all the support from our parents to help make the school a success for the children.

As we approach a new school year, we ask that you sign up to volunteer your time, whether it is just a one-off event to taking on a committee chair position or joining the PTA board. On behalf of our children and school, we thank you in advance for your valuable time and support!

為了提供、支持中國文化、藝術和教育，聖瑪利諾華協成立了聖瑪利諾中文學校，一間非營利的學校。家長在聖瑪利諾中文學校大家庭中，一直扮演非常重要的角色，為學生們和學校做出許多貢獻。聖瑪利諾中文學校家長教師聯誼會經常定期地在一起商討學生教育問題，共同為實行家校合作的理念而努力。我們每一年都需要家長義務性的參與幫忙學校的事務。請您填下您有興趣幫忙的項目，學生們和學校感謝您寶貴的時間與贊助！

Please check the areas that you would like to be involved in. If you have any questions, please contact the PTA at [cssmptaboard@gmail.com](mailto:cssmptaboard@gmail.com). Thank you in advance for volunteering your time!!

Parent's Name: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_  
Tel: \_\_\_\_\_ Child's Name and Class: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Room Parent

### Story Time

Event Chair or Co-Chair       General

### Movie Night

Event Chair or Co-Chair       Food       General

### Lunar New Year Festival

Event Chair or Co-Chair       Performance       Games  
 Prizes       Sponsorship       Decorations  
 Food       Flower Booth       General

### Yearbook

Chair or Co-Chair       Editorial       Design       Photography

### End of Year Teacher / Volunteer Appreciation Lunch

Event Chair or Co-Chair       Food  
 Gifts       Other \_\_\_\_\_

### PTA Board + Other Committee Positions

President       Treasurer       Communications Chair  
 Vice President       Refreshment Chair       Seminar Chair  
 Secretary       Room Parent Liaison     

Comments & Suggestions: \_\_\_\_\_